

GUIDE SIMPLIFIÉ DE PRONONCIATION DU NORMAND

Afin d'éviter aux non-initiés d'hésiter sur certaines particularités de graphie, voici un petit guide simplifié de prononciation du normand.

Les particularités les plus importantes sont **grisées** et mises en caractère gras.

- 1) **qu** (souligné) se prononce **tch** (ex. : qui qu'i dit ? se lit *tchi ki di* ; quœuru (= robuste) se lit *tcheuru*)
- 2) qu (non souligné) se prononce *que* (ex. : quétoun (= âne) se lit *quéton*)
- 3) **gu** (souligné) se prononce **dj** (ex. : guette (= regarde) se lit *djète* ; roguu (= résistant) se lit *rodju*)
- 4) gu (non souligné) se prononce *gue* (ex. : guédaé (= rassasié, repu) se lit *guédaé*)
- 5) **h** (souligné) est un h expiré. Sa prononciation se rapproche de **r**
(ex. : la Hague se lit *rague* ; hache se lit *rache*)
- 6) h (non souligné) ne se prononce pas. (ex. : houme (= homme) se lit *oume*)
- 7) **ll** se prononce **i** (ex. : flleur (= fleur) se lit *fieur* ; bllé (= blé) se lit *bié*)
- 8) **yin** se prononce :
 - **yi** ou **i** dans le Nord-Cotentin. (ex. : byin (= bien) se lit *bi* ; guyin (= chien) se lit *tchyi* ou *tchi*)
 - **in** en dehors du Nord-Cotentin. (ex. : byin (= bien) se lit *bin*)
- 9) **aun** ou **aum** se prononce (à peu près) **an** (ex. : maunté (= manteau) se lit *manté*)
(Mais dans le Centre-Cotentin (Carentan, Portbail, Périers, ...) **aun** se lit **in**)
- 10) **oun** se prononce (à peu près) **on**. C'est un son long. (ex. : quétoun (= âne) se lit *quéton*)
- 11) **eun** se prononce **in** (ex. : eun cat (= un chat) se lit *in ka*)
(Mais dans le Val-de-Saire, **eun** se lit **u**)
- 12) **les** se prononce **lé** devant une consonne ou un h aspiré
(ex. : les poumyis (= les pommiers) se lit *lé poumi*)
(ex. : les haches se lit *lé rache*)

les se prononce **l'z** devant une voyelle ou un h muet
(ex. : les éfaunts ou l's éfaunts (= les enfants) se lit *l'z'éfant*)
(ex. : les hivés ou l's hivés (= les hivers) se lit *l'z'ivé* ; les houmes ou l's houmes se lit *l'z'oume*)
- 13) Le **e** (sans accent) ne se prononce pas (ex. : petiot (= enfant, bébé) se lit *p'tiot*)
Mais quand on veut prononcer le **e**, on le souligne :
ex. : le quemin se lit *le qu'min*
et le quemin se lit *l'quémin*
(Dans une forme d'insistance, quand on veut marquer sa prononciation, on doit utiliser l'accent sur le e : Veis-tu le tchyin ? – **Lé** tchyin ! **Jé** le veis. Le **pétiot** ou **lé** petiot)
- 14) **men** (= mon) se prononce **man**
ten (= ton) se prononce **tan**
sen (= son) se prononce **san** } devant une consonne ou un h aspiré.

men (= mon) se prononce **m'n**
ten (= ton) se prononce **t'n**
sen (= son) se prononce **s'n** } devant une voyelle ou un h muet.